

MEMORIAL
Journal Officiel
du Grand-Duché de
Luxembourg



MEMORIAL
Amtsblatt
des Großherzogtums
Luxemburg

RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE

B — N° 30

19 mai 2003

S o m m a i r e

Pharmacie – Concession vacante	page	416
Relevé des faillites prononcées par les tribunaux de commerce pendant le mois de mars 2003. .		416
Tableau des banques établies au Luxembourg conformément à la loi modifiée du 5 avril 1999 – Complément n° 1		419
Tableau des professionnels du secteur financier autorisés à exercer leur activité et soumis au contrôle de la Commission de Surveillance du Secteur Financier conformément à l'article 42 de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier – Complément n° 1		421

Pharmacie. – Concession vacante. – Par arrêté ministériel du 24 avril 2003 une concession de pharmacie a été créée dont le périmètre est déterminé par le territoire du canton d'Echternach à l'exception de la Ville d'Echternach.

Les candidats qui désirent solliciter l'octroi de cette concession sont invités à faire parvenir leur demande au Ministère de la Santé jusqu'au **20 juin 2003 au plus tard**. Les demandes provenant de pharmaciens d'une concession personnelle sont recevables. La demande devra être accompagnée des documents et renseignements suivants:

1. une courte notice biographique,
2. le diplôme conférant le grade de pharmacien,
3. une copie de l'autorisation d'exercer la profession de pharmacien au Luxembourg,
4. un certificat de nationalité,
5. les certificats relatifs aux occupations pharmaceutiques au Luxembourg ou dans un autre Etat membre de l'Union Européenne, postérieures à l'obtention de l'autorisation d'exercer au Luxembourg ou dans l'autre pays membre.
6. S'il y a lieu, les titres scientifiques accompagnés d'un pièce documentant qu'ils ont été inscrits au registre des diplômes visé à la loi du 17 juin 1963 ayant pour objet de protéger les titres d'enseignement supérieur.

Le cahier des charges, rédigé au prescrit de l'article 5 du règlement grand-ducal modifié du 27 mai 1997 portant exécution de la loi du 4 juillet 1973, concernant le régime de la pharmacie, sera tenu à la disposition des intéressés dans les bureaux du Ministère de la Santé, Allée Marconi, à Luxembourg, à partir du jour de la publication du présent avis au Mémorial.

Relevé des faillites prononcées par les tribunaux de commerce pendant le mois de mars 2003.

N° d'ordre	Nom du failli	Date du Jugement	Juge-commissaire	Curateur
<i>Luxembourg</i>				
1.	S.A. SIFEMALUX, avec siège social à Ehlinge, 36 rue du Centre, de fait établie à Ehlinge, 61 rue du Centre	05.03.03.	Mme Paule Mersch	M. Roy Reding
2.	sàrl LUXCLEAN, avec siège social à Steinsel, 22 rue de la Forêt, de fait établie à Dommeldange, 2 rue d'Echternach	05.03.03	Mme Paule Mersch	Me Roy Reding
3.	S.A. HYPERION MARKETING, avec siège social à Luxembourg, 24-28 rue Goethe, de fait établie à Luxembourg, 38 boulevard Napoléon 1 ^{er}	05.03.03	Mme Paule Mersch	Me Bernard Felten
4.	S.A. LUX HABITAT CARRELAGE, avec siège social à Luxembourg, 230, route d'Esch	07.03.03	Mme Paule Mersch	Me Evelyne Korn
5.	sàrl FACOL, avec siège social à Bertrange, 133 route de Leudelange, de fait établie à Bertrange, 144 rue de Dippach	07.03.03	Mme Paule Mersch	Me Marguerite Ries
6.	sàrl LA CABANE, avec siège social à Howald, 23 rue des Bruyères	07.03.03	Mme Paule Mersch	Me Fabien Verreaux
7.	sàrl V.P.K. avec siège social à Luxembourg, 12 rue des Bains	07.03.03	Mme Paule Mersch	Me Brigitte Pochon
8.	S.A. EUROPE TRADING, avec siège social à Luxembourg, 45 avenue de la Liberté, de fait inconnue à cette adresse	07.03.03	Mme Paule Mersch	Me Nadine Cambionie
9.	S.A. PELS PROPRETE ECLAIR LUXEMBOURGEOISE DE SERVICES, ayant eu son siège social à Luxembourg, 11 rue Pierre d'Aspelt, act. sans siège social connu	07.03.03	Mme Paule Mersch	Me Nadine Cambionie
10.	S.A. ASC EURO-MONTAGE, avec siège social à Luxembourg, 61 avenue de la Gare, avec établissement secondaire à F-83390 Cuers, route de la Ban Qtier Remin	10.03.03	M.Marc Wagner	Me Robert Schons
11.	sàrl CR-SOFT, avec siège social à Manternach, 2 Ale Berburger Wee, de fait inconnue à cette adresse	10.03.03	M.Marc Wagner	Me Laurent Besch

12.	sàrl IMMOBILIERE DU LAC, avec siège social à Manternach, 14B Cité Syrdall, de fait inconnue à cette adresse	10.03.03	M.Marc Wagner	Me Laurent Besch
13.	S.A. OPTIQUE HOWALD, avec siège social à Howald, Centre Commercial Cactus Center Howald, de fait inconnue à cette adresse	10.03.03	M. Marc Wagner	Me Nicolas Gauzes
14.	S.A. DIALUX, avec siège social à Schengen, 84 route du Vin	12.03.03	Mme Nadine Walch	Me Astrid Bugatto
15.	sàrl MAISON REISCH, avec siège social à Pétange, 4 rue Pierre Grégoire	12.03.03	Mme Paule Mersch	Me Marguerite Ries
16.	S.A. ESPACE COPIE, avec siège social à Luxembourg, 3 Place de Paris	14.03.03	Mme Nadine Walch	Me Miguel Àndreu
17.	S.A. IXXL MULTIMEDIA, avec siège social à Steinsel, 50 rue des Prés	19.03.03	Mme Nadine Walch	Me Marguerite Ries
18.	S.A. DECOUPE ET TRANSFORMATIONS ZAMORA, en abrégé D.T.Z., avec siège social à Rodange, 81 route de Longwy	19.03.03	Mme Nadine Walch	Me Marie-Claude Frank
19.	sàrl HITECH CONSULT, avec siège social à Luxembourg, 2 rue Nicolas Bové	19.03.03	Mme Nadine Walch	Me Marie-Claude Frank
20.	sàrl B.C. avec siège social à Esch/Alzette, 3 rue Boltgen	21.03.03	Mme Nadine Walch	Me Fabien Verreaux
21.	sàrl CLUB HOUSE ZENTERCOURT, avec siège social à Sandweiler Gare	21.03.03	Mme Nadine Walch	Me Barbara Najdi
22.	S.A. TEXACO PUSSE, avec siège social à Frisange, 59 rue Robert Schuman, de fait inconnue à cette adresse	21.03.03	Mme Nadine Walch	Me Barbara Najdi
23.	S.A. RENOBAT, avec siège social à Luxembourg, 3 boulevard Royal, de fait inconnue à cette adresse	21.03.03	Mme Nadine Walch	Me Eric Jungblut
24.	S.A. ONAR, avec siège social à Luxembourg, 2 rue du Fort Dumoulin	21.03.03	Mme Nadine Walch	Me Eric Jungblut
25.	S.A. LUXPOINT, avec siège social à Luxembourg, 36 rue Gabriel Lippman, de fait inconnue à cette adresse	21.03.03	Mme Nadine Walch	Me Dorothée Garin
26.	S.A. IMLUX LUXEMBURGER IMMOBILIEN MANAGEMENT, ayant eu son siège social à Luxembourg, 79 route d'Arlon, act. sans siège social connu	21.03.03	Mme Nadine Walch	Me Dorothée Garin
27.	S.A. EURO TRANS LOGISTIQUE, avec siège social à Roeser, 59 Grand-Rue	21.03.03	Mme Nadine Walch	Me Marguerite Ries
28.	sàrl AB CONSTRUCT, ayant eu son siège social à Esch/Alzette, 14 rue Pasteur, act. sans siège social connu	21.03.03	Mme Nadine Walch	Me Fabien Verreaux
29.	sàrl CAPRA et CIE, avec siège social à Esch/Alzette, 4 rue Marie-Muller Tesch, de fait établie à Esch/Alzette, 78, route de Belvaux	24.03.03	M.Marc Wagner	Me Olivier Poos
30.	S.A. CLIMM, avec siège social à Dudelange, 2 rue de la Brasserie	24.03.03	M. Marc Wagner	Me Miguel Andreu
31.	sàrl MOVIDA PAR JEAN BUCHLER, avec siège social à Luxembourg, 10 rue Eugène Ruppert, de fait inconnue à cette adresse	24.03.03	M. Marc Wagner	Me Juliette Mayer
32.	S.A. MAGINTRA avec siège social à Luxembourg, 8 rue Jean Engling, de fait inconnue à cette adresse	24.03.03	M. Marc Wagner	Me Frank Mausen
33.	sàrl NATURBAUSTOFFE L2000, avec siège social à Grevenmacher, 77 route de Trèves, de fait inconnue à cette adresse	24.03.03	M. Marc Wagner	Me Frank Mausen

34.	sàrl S.A.I.P., avec siège social à Luxembourg, 12 rue de Bitbourg, de fait inconnue à cette adresse	24.03.03	M.Marc Wagner	Me Virginie Ciavarella
35.	S.A. PETRO INVEST, avec siège social à Luxembourg, 6 Place de Nancy, de fait inconnue à cette adresse	24.03.03	M. Marc Wagner	Me Virginie Ciavarella
36.	S.A. PLASTILUX, avec siège social à Luxembourg, 6 rue Jean Bertholet, de fait inconnue à cette adresse	24.03.03	M.Marc Wagner	Me Séverine Hackel
37.	S.A. MIET-UND WOHNHAUS A.G., en liquidation, avec siège social à Luxembourg, 39 rue Arthur Herchen	24.03.03	M.Marc Wagner	Me Séverine Hackel
38.	S.A. PRIVILEGE, avec siège social à Luxembourg, 8 rue du Fort Dumoulin	24.03.03	M.Marc Wagner	Me Guillaume Mary
39.	S.A. LUTRACO BENELUX, avec siège social à Luxembourg, 42 rue de Clausen, de fait inconnue à cette adresse	24.03.03	M. Marc Wagner	Me Guillaume Mary
40.	sàrl EURO RESTO, ayant eu son siège social à Rollingen Mersch, 113 rue de Luxembourg, act. sans siège social connu	24.03.03	M.Marc Wagner	Me Alain Goebel
41.	sàrl GROUPE THOMAS CONSEILS, avec siège social à Bertrange, 166 rue de Dippach, de fait inconnue à cette adresse	24.03.03	M.Marc Wagner	Me Alain Goebel
42.	sàrl STUDIO ARQUETTE EUROPE, avec siège social à Luxembourg, 20 rue des Trévires, de fait inconnue à cette adresse	24.03.03	M. Marc Wagner	Me Stéphanie Antoine
43.	S.A. DIAS ER, avec siège social à Luxembourg, 29 avenue Monterey, de fait inconnue à cette adresse	24.03.03	M. Marc Wagner	Me Stéphanie Antoine
44.	S.A. WORKS, avec siège social à Bereldange, 53 route de Luxembourg, de fait inconnue à cette adresse	24.03.03	M.Marc Wagner	Me Anne Reuland
45.	S.A. PLATFORM EUROPEENNE DE DISTRIBUTION AUTOMOBILE, avec siège social à Windhof (Koerich), 3-5 rue d'Arlon, de fait inconnue à cette adresse	24.03.03	M.Marc Wagner	Me Anne Reuland
46.	S.A. OXSUN, avec siège social à Esch/Alzette, 11 rue du Nord	26.03.03	Mme Paule Mersch	Me Yves Marchi
47.	sàrl ICM, INTERNATIONAL CITY MAGAZINES, avec siège social à Luxembourg, 25 rue Philippe II	28.03.03	Mme Nadine Walch	Me Pierre Feltgen
48.	Armando RIBEIRO TEIXEIRA, demeurant à Hostert, 15 rue de la Cité, ayant fait le commerce sous la dénomination «Entreprise de construction, plâtrerie et façades Ribeiro Teixeira Armando»	28.03.03	Mme Paule Mersch	Me Marguerite Ries
49.	S.A. FAIR PLAY, avec siège social à Luxembourg 38 boulevard Napoleon 1 ^{er}	28.03.03	Mme Paule Mersch	Me Christian Steinmetz
50.	sàrl WAMPACH, HERZIG ET CIE, avec siège social à Mondercange, 90 route d'Esch	31.03.03	M. Robert Worre	Me Miguel Andreu
51.	S.A. GEA ATLAS LËTZEBUERG, avec siège social à Luxembourg, 16 rue de la Boucherie, de fait inconnue à cette adresse	31.03.03	M. Robert Worre	Me Anne Loubet
52.	sàrl VG TRANSPORT, avec siège social à Luxembourg, 39 rue de Muehlenbach, de fait inconnue à cette adresse	31.03.03	M. Robert Worre	M. Jean-Pierre Mernier

53.	sàrl G & S INTERNATIONAL, avec siège social à Luxembourg, 44 route d'Esch, de fait inconnue à cette adresse	31.03.03	M. Robert Worre	Me Jean-Pierre Mernier
54.	S.A. ORIGINE, avec siège social à Bettembourg, 21 route de Luxembourg	31.03.03	M. Robert Worre	Me Elisabeth Ewert
55.	S.A. GEORGES HENRI, avec siège social à Roeser, 59 Grand-Rue, de fait inconnue à cette adresse	31.03.03	M. Robert Worre	Me Elisabeth Ewert
56.	sàrl CTL CAR TRADE LUXEMBOURG, avec siège social à Strassen, 206 route d'Arlon, de fait inconnue à cette adresse	31.03.03	M. Robert Worre	Me Nancy Carier
57.	sàrl BATIREP, avec siège social à Schiffange, 39 rue d'Esch, de fait inconnue à cette adresse	31.03.03	M. Robert Worre	Me Nancy Carier
<i>Diekirch</i>				
58.	INTERNATIONAL AND MEDICAL CONCEPT S.A., établie et ayant son siège social à Ettelbruck, 37b, Cité Lopert	05.03.03	M. Lex Eippers	Me J.-Paul Wiltzius
59.	INTERNATIONAL HOSPITAL AND MEDICAL CONCEPT S.A., établie et ayant son siège social à Ettelbruck, 37b, Cité Lopert	05.03.03	M. Lex Eippers	Me J.-Paul Wiltzius
60.	EUROPEAN BUSINESS SERVICES SOPARFI S.A., établie et ayant son siège social à Marnach, 12 rue de Marbourg	05.03.03	M. Lex Eippers	Me J.-Louis Unsen
61.	ESC COMPUTER sàrl (anc. COMPUTER CASH sàrl), établie et ayant son siège social à Wiltz, 9 place des Tilleuls	05.03.03	M. Lex Eippers	Me Isabel Dias
62.	la dame Fatima Maria DA ETERNIDADE, demeurant à Diekirch, 23 Bamertal	12.03.03	M. Lex Eippers	Me Claude Speicher
63.	GBU CONSTRUCT S.A., ayant eu son dernier siège social connu à Dirbach, maison 4A	19.03.03	M. Lex Eippers	Me Daniel Baulisch
64.	TRANSPORT INTERNATIONAL NOSEDA Sàrl, établie et ayant son siège social à Doncols 7, Bohey	19.03.03	M. Lex Eippers	Me François Gengler
65.	EUROFACADES Sàrl établie et ayant son siège social à Ettelbruck, 107 avenue Salentiny	1903.03	M. Lex Eippers	Me J.-Paul Wiltzius
66.	AUTO TRACTION DU NORD S.A., établie et ayant son dernier siège social connu à Ingeldorf, 3 rue Prince Guillaume	19.03.03	M. Lex Eippers	Me François Gengler

Par jugement du Tribunal d'arrondissement de Luxembourg du 19 mars 2003 la faillite prononcée le 15 novembre 2002 de la sàrl Z & M QUALITY AND SECURITY CONSULTING, avec siège social à Stadtbredimus, 3 Lauthegaass, de fait inconnue à cette adresse, a été rabattue.

Par jugement du Tribunal d'arrondissement de Luxembourg du 28 mars 2003 la faillite prononcée en date du 17 janvier 2003 de la S.A. SOCIETE DE GESTION DE SERVICES avec siège social à Luxembourg, 11 rue du Fort Bourbon, de fait inconnue à cette adresse, a été rabattue.

Tableau des banques établies au Luxembourg conformément à la loi modifiée du 5 avril 1993

Complément no 1

Il y a lieu d'ajouter au tableau des banques arrêté au 31 décembre 2002 et publié au Mémorial B no 8 du 31 janvier 2003 sous:

I. Banques autorisées à exercer leur activité en application de l'article 2 de la loi modifiée du 5 avril 1993

B. Sociétés anonymes de droit luxembourgeois

Crédit Agricole Investor Services Luxembourg
 39, allée Scheffer
 L-2520 Luxembourg
 B.P. 1104, L-1011 Luxembourg

Crédit Agricole Indosuez Luxembourg
39, allée Scheffer
L-2520 Luxembourg
B.P. 1104, L-1011 Luxembourg

V. Succursales d'établissements de crédit d'origine communautaire autorisées au Luxembourg sur base de l'article 30 de la loi modifiée du 5 avril 1993

Bunadbanki Islands hf, Luxembourg Branch
B.P. 1133
L-1011 Luxembourg

Il y a lieu de retirer au tableau des banques arrêté au 31 décembre 2002 et publié au Mémorial B no 8 du 31 janvier 2003 sous:

I. Banques autorisées à exercer leur activité en application de l'article 2 de la loi modifiée du 5 avril 1993

B. Sociétés anonymes de droit luxembourgeois

Crédit Agricole Indosuez Luxembourg
39, allée Scheffer
L-2520 Luxembourg
B.P. 1104, L-1011 Luxembourg

V. Succursales d'établissements de crédit d'origine communautaire autorisées au Luxembourg sur base de l'article 30 de la loi modifiée du 5 avril 1993

Frankfurter Sparkasse, Frankfurt (Allemagne), succursale de Luxembourg
6D, route de Trèves
L-2633 Luxembourg

Il y a lieu de modifier au tableau des banques arrêté au 31 décembre 2002 et publié au Mémorial B no 8 du 31 janvier 2003 sous:

I. Banques autorisées à exercer leur activité en application de l'article 2 de la loi modifiée du 5 avril 1993

B. Sociétés anonymes de droit luxembourgeois

La dénomination de l'établissement suivant:
Banque Privée Edmond de Rothschild Luxembourg

en

Banque Privée Edmond de Rothschild Europe
Discount Bank S.A.

en

Union Bancaire Privée (Luxembourg) S.A.

V. Succursales d'établissements de crédit d'origine communautaire autorisées au Luxembourg sur base de l'article 30 de la loi modifiée du 5 avril 1993

SchmidtBank KGaA, succursale de Luxembourg

en

SchmidtBank AG, Filiale Luxembourg

L'adresse de l'établissement suivant:

I. Banques autorisées à exercer leur activité en application de l'article 2 de la loi modifiée du 5 avril 1993

B. Sociétés anonymes de droit luxembourgeois

Banque BCP, S.A. 5,
Z.A.I. Bourmicht
L-8070 Bertrange
Bunadbanki International S.A. (Luxembourg) B.I. Bank
B.P. 1133
L-1011 Luxembourg

Succursales d'établissements de crédit d'origine communautaire autorisées au Luxembourg sur base de l'article 30 de la loi modifiée du 5 avril 1993

Caixa Gerál de Depósitos, succursale de Luxembourg
B.P. 221

L-1012 Luxembourg

The Bank of New York Europe Ltd, Luxembourg Branch
1A, rue Höhenhof
L-1736 SENNINGERBERG

Tableau des professionnels du secteur financier autorisés à exercer leur activité et soumis au contrôle de la commission de surveillance du secteur financier conformément à l'article 42 de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier.

Complément n° 1:

Il y a lieu d'ajouter au tableau arrêté au 31 décembre 2002 et publié au Mémorial B n° 7 du 30 janvier 2003 sous:

Catégorie: Commissionnaires (article 24 A)

BARCLAYS INTERNATIONAL INDEPENDENT FINANCIAL ADVISORY SERVICES S.A.
26, boulevard Royal
L-2449 Luxembourg

EUROPEAN FUND SERVICES S.A.
2, Parc d'activité Syrdall
L-5365 Münsbach

KEYTRADE LUXEMBOURG S.A.
52, rue Charles Martel
L-2134 Luxembourg

Catégorie: Distributeurs de parts d'OPC (article 24 D)

EUROPEAN FUND SERVICES S.A.
2, Parc d'activité Syrdall
L-5365 Münsbach

FIDESSA ASSET MANAGEMENT LUXEMBOURG S.A.
33, rue Henri VII
L-1725 Luxembourg

Catégorie: Conseillers en opérations financières (article 25)

BELLATRIX INVESTMENTS S.A.
207, route d'Arlon
L-1150 Luxembourg

Il y a lieu de modifier au tableau arrêté au 31 décembre 2002 et publié au Mémorial B n° 7 du 30 janvier 2003 sous:

Catégorie: Commissionnaires (article 24 A)

- la dénomination de l'établissement suivant:

VMS-KEYTRADE LUXEMBOURG S.A.
en
KEYTRADE LUXEMBOURG S.A.
52, rue Charles Martel
L-2134 Luxembourg

Catégorie: Gérant de fortunes (article 24 B)

- l'adresse des établissements suivants:

EXPERTA CORPORATE AND TRUST SERVICES S.A. en abrégé "Experta S.A."
180, rue des Aubépines
L-1145 Luxembourg

KEY ASSET MANAGEMENT S.A.
55, allée Scheffer
L-2520 Luxembourg

Catégorie: Conseillers en opérations financières (article 25)

- l'adresse de l'établissement suivant:

ING TRUST (LUXEMBOURG) S.A.
5, rue Eugène Ruppert
L-2453 Luxembourg

Catégorie: Domiciliataires de sociétés (article 28-1)

- l'adresse de l'établissement suivant:

INTERTRUST DOM S.A.
59, boulevard Royal
L-2449 Luxembourg

MERCURIA SERVICES
8-10, rue Mathias Hardt
L-1717 Luxembourg

- la dénomination de l'établissement suivant:

V TRUST GROUP (LUXEMBOURG) S.A.
en

VECO TRUST (LUXEMBOURG) S.A.
207, route d'Arlon
L-1150 Luxembourg

Il y a lieu de retirer du tableau arrêté au 31 décembre 2002 et publié au Mémorial B n° 7 du 30 janvier 2003 sous:

Catégorie: Conseillers en opérations financières (article 25)

F.G.P. (LUXEMBOURG) S.A.
18, rue de l'Eau
L-1449 Luxembourg

Catégorie: Courtiers (article 26)

VMS-KEYTRADE LUXEMBOURG S.A.
52, rue Charles Martel
L-2134 Luxembourg

Catégorie: Domiciliataires de sociétés (article 28-1)

BBL TRUST SERVICES LUXEMBOURG S.A.
Goldbell Center
5, rue Eugène Ruppert
L-2453 Luxembourg

FIGESTOR S.A.
11, boulevard de la Foire
L-1528 Luxembourg

Catégorie: Commissionnaires (article 24 A)

CREDIT LYONNAIS ASSET MANAGEMENT (LUXEMBOURG) S.A.
19-21, route d'Arlon
L-8009 Strassen

Catégorie: Distributeurs de parts d'OPC (article 24 D)

CREDIT LYONNAIS ASSET MANAGEMENT (LUXEMBOURG) S.A.
19-21, route d'Arlon
L-8009 Strassen

Luxembourg, le 31 mars 2003.

COMMISSION DE SURVEILLANCE DU SECTEUR FINANCIER

Charles Kieffer
Directeur

Jean-Nicolas Schaus
Directeur Général